

SELGYC

SOCIEDAD ESPAÑOLA
DE LITERATURA GENERAL
Y COMPARADA

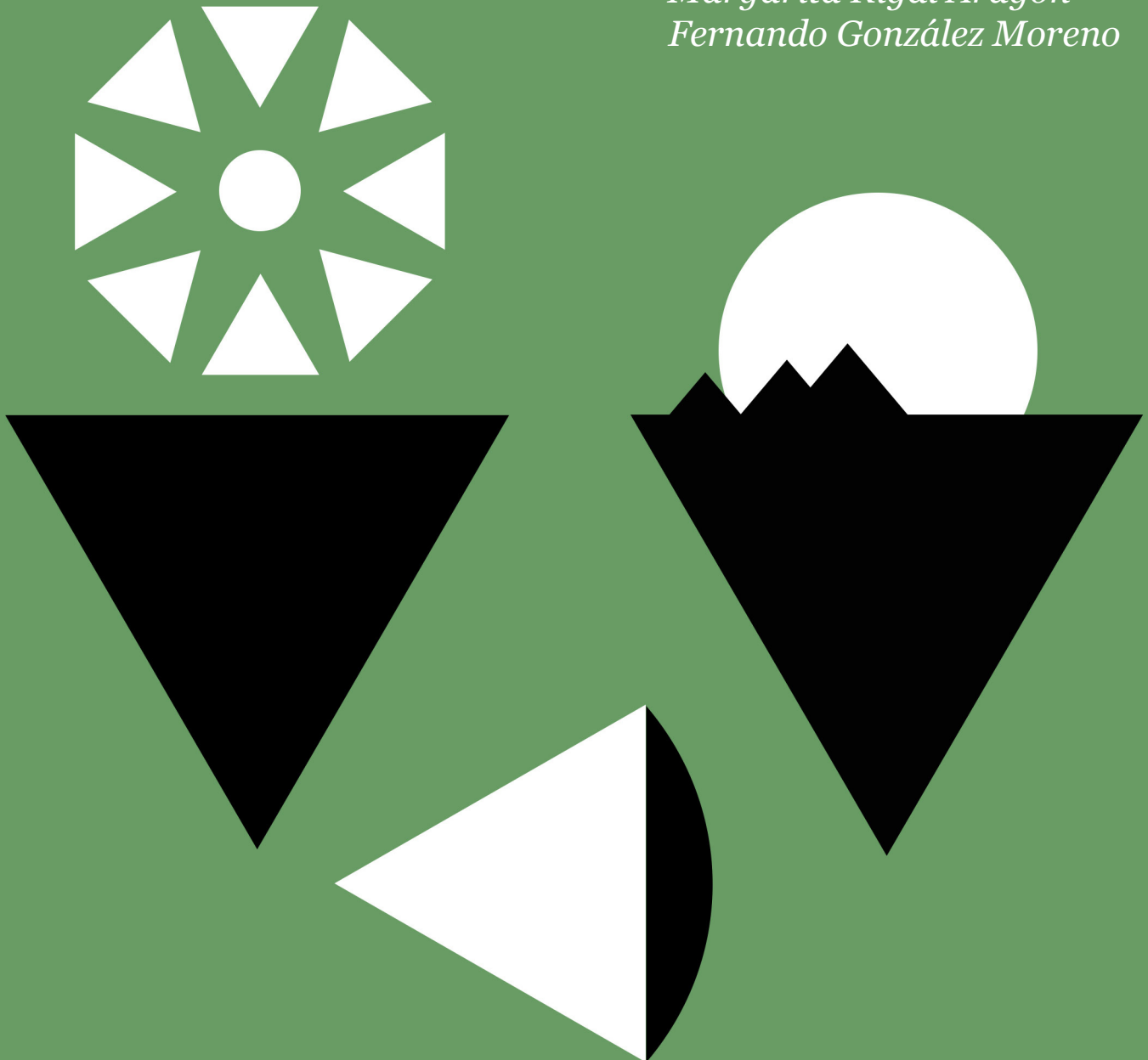
Estudios de Literatura Comparada 3

LITERATURA Y ECOLOGÍA,
LITERATURA Y VISUALIDAD,
VOCES DE ÁFRICA

EDITORES GENERALES

Margarita Rigal Aragón

Fernando González Moreno



Estudios de Literatura Comparada 3: Literatura y Ecología, Literatura y Visualidad,
Voces de África: 978-84-09-34951-7
Publicado en Marzo de 2022
© de la edición: SELGyC
© de los textos e ilustraciones: sus respectivos autores

Estudios de Literatura Comparada 3

**LITERATURA Y ECOLOGÍA,
LITERATURA Y VISUALIDAD,
VOCES DE ÁFRICA**

EDITORES GENERALES

*Margarita Rigal Aragón
Fernando González Moreno*

COORDINADORES

*José Manuel Correoso Rodenas: “Literatura y Ecología”
Alejandro Jaquero Esparcia: “Literatura y Visualidad”
Aurelio Vargas Díaz-Toledo: “Voces de África”*



SELGYC

SOCIEDAD ESPAÑOLA
DE LITERATURA GENERAL
Y COMPARADA

Índice

MARGARITA RIGAL ARAGÓN Y FERNANDO GONZÁLEZ MORENO

Introducción General

1: Literatura y Ecología 9

JOSÉ MANUEL CORREOSO RODENAS, coordinador

Introducción a la sección 1 11

PILAR ANDRADE

Trasvases y particularidades de la ecocrítica de ámbito francófono 13

FATEMEH HOSSEINGHOLI NOORI

La dialéctica del amor y la revelación del secreto tesoro del espíritu en La Celestina y La leyenda de Cosroes y Šīrīn 25

ISABEL GONZÁLEZ GIL

Poesía y naturaleza: una lectura ecocrítica de la obra de Aníbal Núñez 45

PAULA GRANDA MENÉNDEZ

Racismo medioambiental en Quedan los huesos de Jesmyn Ward: lo «humano» y lo «natural» en el huracán Katrina 59

RUT FARTOS BALLESTEROS

Claves ecologistas en la saga Crepúsculo 67

2. Literatura y visualidad 77

ALEJANDRO JAQUERO ESPARCIA, coordinador

Introducción a la sección 2 79

DAVID TARANCO

Écfrasis y alteridad: la mujer japonesa bajo la mirada de Blasco Ibáñez 81

ANA BELÉN DOMÉNECH GARCÍA

Un paseo por la Barcelona de Barrantes o la adaptación de los espacios literarios en «The Murders in the Rue Morgue» 89

GEMA MARTÍNEZ RUIZ

«El corazón delator» a través de sus ilustraciones: representación del cuento en las ediciones españolas 97

JESÚS BARTOLOMÉ

La transformación de la écfrasis del escudo de Eneas (Eneida VIII 636-731) en Lavinia, de Ursula Le Guin 109

GUILLERMO AGUIRRE MARTÍNEZ

Narración gráfica como escenario prototípico del proyecto arquitectónico 125

FRANCISCO JAVIER SÁNCHEZ-VERDEJO PÉREZ <i>Dialogue between Literature and Early Silent Cinema: An Approach to J. S. Dawley's Frankenstein</i>	133
SHIANG TIAN <i>The Remains of the Day-Novels into Films</i>	147
JOSÉ MANUEL CORREOSO RODENAS <i>La producción de Michael Nicoll Yahgulanaas: el 'haida manga' como conversación entre texto imagen</i>	155
CARMEN GARCÍA BLANCO <i>El lenguaje narrativo visual en los libros de artista de Warja Lavater: hacia una poética de la abstracción</i>	167
CRISTINA FERNÁNDEZ LACUEVA <i>El desafío a la hegemonía de la visualidad en Catedral de Raymond Carver</i>	177
MÓNICA SÁNCHEZ TIERRASECA <i>El personaje entre la ficción y la acritud de su realidad en la adaptación cinematográfica de «Espuelas» por Tod Browning</i>	187
ZAHRA NAZEMI <i>Shahrazad: From Classical Literature to Iranian Television</i>	201
3. Voces de África	211
AURELIO VARGAS DÍAZ-TOLEDO, coordinador <i>Introducción a la sección 3</i>	213
LEONOR MERINO <i>En el escalofrío de la Luna, Resiliencia: Maïssa Bey</i>	215
RAFAEL FERNANDO BERMÚDEZ LLANOS <i>En esta casa todas las paredes tienen mi boca: teoría general do Esquecimento de J. E. Agualusa</i>	231
MARÍA ÁLVAREZ DE LA CRUZ <i>Yo, el otro yo y los demás otros. El «viaje» de un inmigrante congoleño a París en Tais-toi et meurs de Alain Mabanckou</i>	243

Introducción: Literatura y Ecología¹

JOSÉ MANUEL CORREOSO RODENAS

Universidad Complutense de Madrid

jcorreos@ucm.es

Desde mediados de la década de los 60, la preocupación por las interacciones entre el ser humano y el medio natural han experimentado un creciente interés en todos los ámbitos. Nociones como el calentamiento global, el cambio climático o modelos socio-económicos insostenibles a medio y/o largo plazo (turismo masivo, urbanización y suburbanización, capitalismo agresivo...) han hecho que los planteamientos intelectuales hayan fluctuado hacia la representación de estas dinámicas. La literatura, como reflejo de las preocupaciones sociales de cada momento, ha constituido un fiel reflejo de esta realidad. Situando un comienzo más o menos fehaciente en el miedo a la aniquilación masiva provocada por la Guerra Fría, escritores pertenecientes a diversas tendencias han utilizado sus textos como platea desde la que poner de relieve y denunciar los factores que unen Literatura y Ecología. Para ello, fue preciso que los representantes del canon occidental llevaran a cabo un viraje de paradigma, incorporando las visiones de tradiciones culturales menospreciadas o infravaloradas hasta ese momento. Por ejemplo, la creciente simbiosis entre Literatura y Ecología ha bebido considerablemente de las aportaciones de los pueblos aborígenes de las distintas regiones del planeta. Como resultado, las literaturas en que han cristalizado estas conversaciones suponen un rico prisma capaz de mostrar cómo distintos grupos humanos entienden una misma problemática, y cómo todos son conscientes de que la cooperación sincera es la única solución. Así, en los capítulos que componen esta sección, se puede observar de qué modo estas características están presentes. Para lograr este objetivo, así como para ofrecer al lector un producto coherente, se ha seguido una disposición partiendo de las aproximaciones más generalistas y desembocando en las que se centran en obras particulares, haciendo un interesante recorrido de más a menos.

De este modo, el primer capítulo, de Pilar Andrade, lleva por título «Trasvases y particularidades de la ecocrítica de ámbito francófono». Este capítulo sirve como interesante marco, pues explora cómo unos postulados que fueron formulados, principalmente, en el ámbito anglonorteamericano, pueden ser readaptados en otros contextos culturales. A través de su minucioso análisis, Andrade ofrece un marco de corte más generalista, que servirá para la sucesiva inserción de los capítulos que vienen a continuación, la mayoría centrados en la producción concreta de un autor, un movimiento o, incluso, una obra en particular. A la hora de dar cohesión a los distintos textos de este apartado, es necesario conocer cuáles son los postulados teóricos que rigen la ecocrítica.

Una vez asentado el marco teórico en el que se va a mover este apartado, el capítulo de Fateme Hnoory («La dialéctica del amor y la revelación del secreto tesoro del espíritu en *La Celestina* y *La leyenda de Cosroes y Šīrīn*») comienza con el análisis particular que se ha venido anunciando más arriba. La particularidad reside en que su planteamiento se centra en la representación de los cuerpos celestes, y cómo estos han sido vistos como imágenes de la divinidad. Así, el mencionado intercambio entre tradiciones canónicas y extra-canónicas comienza a adquirir cuerpo.

Con el capítulo de Isabel González Gil («Poesía y naturaleza: una lectura ecocrítica de la obra de Aníbal Núñez») llegamos al tercer estadio de esta parte del volumen, que comprende los capítulos restantes. En él se sigue un orden cronológico, teniendo en cuenta las fechas de los autores y las obras que se presentan. El texto de González Gil recupera la obra del prematuramente desaparecido Aníbal Núñez, cuyos escritos merecen un acercamiento académico en nuestro país (al margen de las innegables aportaciones de Miguel Casado). A través del concurso de poesía, grabado y fotografía, Núñez consiguió crear una obra originalísima con una gran

variedad de matices que van desde lo social a lo policiaco, pasando por la intervención de los clásicos fruto de su labor como traductor. Gracias a este capítulo, la vertiente ecocrítica viene a añadirse al debate, en lo que constituye una muy interesante aportación.

La destrucción medioambiental (especialmente el cambio climático) tiene como una de sus más nefastas consecuencias el deterioro del medio y la provocación de catástrofes naturales sin precedentes en la historia humana. Una de estas catástrofes, que hoy en día sigue presente en la memoria de buena parte de los lectores, es el huracán Katrina, el cual arrasó la costa estadounidense del Golfo de México con su epicentro en Nueva Orleans. Como se ha mencionado más arriba, la literatura es fiel reflejo de las preocupaciones de la sociedad y de los dramas que la asolan. Este evento no podía pasar desapercibido, y la escritora Jesmyn Ward ha sido una de las voces que se ha encargado de llevar la tarea a cabo, como expone Paula Granda Menéndez en su capítulo «Racismo medioambiental en *Quedan los huesos* de Jesmyn Ward: lo “humano” y lo “natural” en el huracán Katrina». En él, no sólo las causas y consecuencias naturales del desastre son puestas de manifiesto, sino también los diferentes reflejos que el mismo tuvo para las distintas comunidades del crisol que supone Nueva Orleans.

Finalmente, el capítulo de Rut Fartos Ballesteros («Claves ecologistas en la saga *Crepusculo*») se centra en el estudio de la llamada literatura juvenil y/o popular. A pesar de que este género es usualmente tachado de externo a las problemáticas sociales, literatura de pura evasión, etc., Fartos Ballesteros se encarga de demostrar que, tras la apariencia intrascendente de los romances de Bella y Edward se puede extraer un trasfondo ecológico y medioambientalista. Así, según el análisis propuesto, los miles de jóvenes que se han acercado a los volúmenes de esta saga han tenido la oportunidad, de manera inconsciente muchas veces, de enfrentarse con problemáticas que van mucho más allá de lo intrínsecamente adolescente.

A través de los capítulos que componen esta sección de «Literatura y Ecología», como se ha podido comprobar con las descripciones previas, se ofrece un recorrido sucinto pero completo de las representaciones más relevantes de la ecocrítica contemporánea. Los ejemplos que se analizan son distintos tanto por el contexto en que se forjan como por el formato que representan. Todo ello contribuye a que la visión sea más completa y general, dando las pinceladas necesarias para que el lector pueda obtener una impresión bastante aproximada de los postulados que constituyen uno de los debates más interesantes del panorama académico actual.